



**TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE**  
**GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM**  
*Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle*

6841 S. 180<sup>th</sup> St, Tukwila, WA 98188  
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023  
Fax: (206) 324-5849 - Website: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)

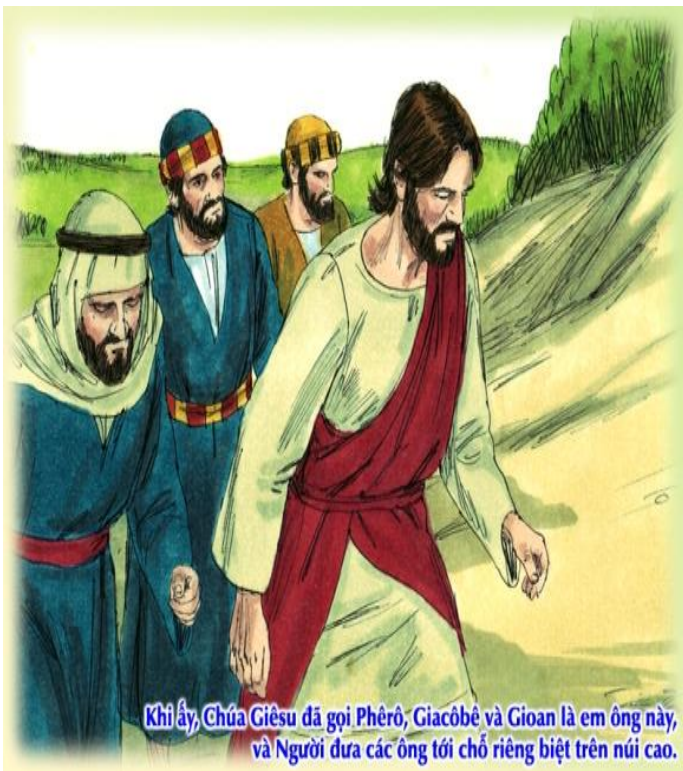


# NIỀM TIN

## CHÚA NHẬT II MÙA CHAY NĂM A

Ngày 11 & 12 tháng 03 năm 2017

**“Mặt Người chiếu sáng như mặt trời.”**  
(Mt: 17:1-9)



Khi ấy, Chúa Giêsu đã gọi Phêrô, Giacôbê và Gioan là em ông này, và Người đưa các ông tới chỗ riêng biệt trên núi cao.

**Mời vào trang 5 để xem chương trình**  
**Mùa Chay Thánh 2017**

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:  
[banniemtin@gmail.com](mailto:banniemtin@gmail.com)

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào: [www.vmpwa.org](http://www.vmpwa.org)

Giáo xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thế Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

**Xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ**

### Giờ Lễ Trong Tuần

NGÀY THƯỜNG: 11:00 AM và 6:00 PM

THỨ BẢY: 4:00PM: (Các lớp Giáo Lý+ Việt Ngữ+TNTT)  
6:00 PM

CHÚA NHẬT: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM  
và 5:00 PM

### Rửa Tội: Trong Các Thánh Lễ

(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 6:00 PM

Chúa Nhật: 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

### Hôn Phối:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày.

### Giải Tội:

Cuối tuần có giải tội trước các thánh lễ 30 phút.  
Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

### Bí Tích Xức Dầu:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng giáo xứ:  
**(206) 325-5626**

Văn Phòng Giáo Xứ:  
(206) 325-5626 Ext. 4

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ  
Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:  
Thứ Hai đến Thứ Sáu  
8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ:  
Gioakim Đào Xuân Thành  
(206) 325-5626 Ext. 2

Linh Mục Phụ Tá:  
Phanxicô Nguyễn Sơn Miên  
(206) 325-5626 Ext. 3

Anthony Trần Hưu Lân

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch

Giuse Nguyễn Văn Kiên

### Phó Chủ Tịch

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

### Thư Ký

Gioan B. Trần Đình Thọ

### Các Thành Viên

1. Gioan B. Lưu Công Tiên
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiệm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Mattheô Nguyễn Văn Đô
9. Đaminh Nguyễn Huy Hoàng
10. Vincent Trần Michael
11. Gioakim Nguyễn Quân
12. Theresa Trần Thanh Hường
13. Theresa Phạm Tú Ngọc
14. Phanxicô Nguyễn Lâm
15. Têrêsa Phạm Thị Quyên

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch

Giuse Vũ Hoàng Trực

### Phó Chủ Tịch

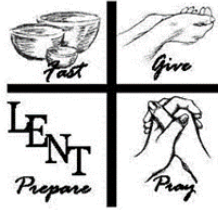
Giuse Nguyễn Phong Vũ

### Thư Ký

Maria Nguyễn Thúy Duyên

### Các Thành viên

1. Anna Trần Thị Hoa
2. Phaolo Phạm Michael Vũ
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng



## LÁ THƯ MỤC VỤ

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

**Mùa Chay thánh là cơ hội để chúng ta sống tương quan với Chúa và tha nhân một cách mật thiết và thể hiện qua đời sống cầu**

**nguyện, phụng vụ, và phục vụ.** Trong mùa Chay này, chúng ta hãy cùng nhau học hỏi, đào sâu kiến thức về phụng vụ, và nhất là Thánh Lễ. Tôi đã có dịp lắng nghe các giáo hữu tâm sự và được biết nhiều giáo hữu chưa hiểu biết nhiều về thánh lễ, hoặc đi tham dự thánh lễ mà chưa đặt hết tâm hồn vào việc dâng thánh lễ, hoặc cảm thấy thánh lễ như là một điều nhàm chán vì không hiểu ý nghĩa trong các phần của thánh lễ. Như chúng ta biết Giáo Hội luôn nhấn mạnh tầm quan trọng và sự cao quý của thánh lễ và dạy chúng ta rằng: “Việc cử hành thánh lễ, với tính cách là hành động của Chúa Kitô và của Dân Thiên Chúa, được tổ chức theo phẩm trật, là trung tâm toàn bộ đời sống Kitô giáo, đối với Hội Thánh toàn cầu, cũng như Hội Thánh địa phương, và đối với từng tín hữu” (Quy chế tổng quát của sách lễ Rôma, số 1). Vì thánh lễ là trung tâm của đời sống Kitô hữu chúng ta, là chóp đỉnh của phụng vụ, là nơi chúng ta quy hướng về trong cuộc sống mỗi ngày và dâng lên Chúa Cha tất cả những hy sinh lao nhọc, niềm vui, lo toan, cố gắng để Ngài tuôn đổ muôn ơn lành cho chúng ta trong ngày hay tuần sống. Do đó, **tôi xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em tập trung vào việc đọc sách, tài liệu, để hiểu ý nghĩa của thánh lễ dưới các chiều kích: kinh thánh, thần học, lịch sử, và qua các nghi thức trong thánh lễ.** Nhờ đó, chúng ta sẽ thích và cảm nghiệm được ý nghĩa và tầm quan trọng của thánh lễ.

**Kể từ tuần này trở đi, tôi có cho đăng phần tìm hiểu về thánh lễ đã được các linh mục hoặc các vị chuyên môn về phụng vụ trình bày.** Các cha cũng chia sẻ thêm với chúng ta trong các bài giảng của các ngài trong năm nay. Xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em vào đọc ở trang phụng vụ trong Báo Niềm Tin mỗi tuần, hoặc nếu có thể được, xin vào google tìm đề tài về thánh lễ để đọc thêm các tài liệu khác của Giáo Hội Công Giáo. Có thể vào những websites sau đây:

<http://www.memaria.net/HoiDapThanhLe.html> hoặc

<http://www.simonhoadalat.com/HOCHOI/GIAOLUAT/TuSachGiaoLyGP/GiaoLyPhoThong/01PhungVuThanhThe.htm>

Trong thời đại thông tin ngày nay, có nhiều phương tiện để giúp chúng ta học hỏi về phụng vụ, thánh lễ. **Điều quan trọng là chúng ta suy gẫm và yêu thích những điều hay của phụng vụ, đồng thời cảm nghiệm sự hiện diện của Chúa trong thánh lễ, lời Ngài đang nói với chúng ta, và hành động của Ngài đang mời gọi chúng ta liên kết với Ngài và với nhau để dâng lên Cha trên trời tâm tình và cuộc đời chúng ta.** Tôi rất vui khi có giáo hữu nói về cảm nghiệm của mình khi dâng lễ sốt sắng, và khi có người muốn học hỏi thêm về thánh lễ. Tôi mong quý Ông Bà Anh Chị Em không những hiểu mà còn tham dự thánh lễ với trọn cả con người của mình qua những lời thưa/ đáp đầy xác tín và hân hoan, qua những cử chỉ rập ràng, qua việc cùng chung hát thánh ca để thể hiện tất cả niềm vui và tạ ơn Chúa.

**Cũng để thể hiện sự quý trọng thánh lễ, xin quý Ông Bà Anh Chị Em hy sinh thời gian đi lễ đúng giờ, tham dự thánh lễ một cách đầy đủ, ý thức, và tích cực.** Hãy dành cho Chúa thời gian trọn vẹn khi dâng lễ; không đi trễ về sớm. Đó là hy sinh, là món quà chúng ta dâng Chúa khi đến nhà thờ.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta một mùa Chay Thánh sốt sắng và hân hoan.

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

# CHÚA NHẬT II MÙA CHAY NĂM A

## Bài Đọc I: St 12, 1-4a

### Bài trích sách Sáng Thế

Khi ấy, Chúa phán cùng Abram rằng: "Người hãy từ bỏ quê hương, họ hàng và nhà cửa cha người mà đi đến xứ Ta chỉ cho. Ta sẽ làm cho người nên một dân lớn, Ta sẽ ban phúc cho người, cùng làm vinh danh người, người sẽ được diễm phúc. Ta sẽ ban phúc cho ai chúc phúc người, và chúc dữ cho ai chúc dữ người. Mọi dân tộc trên mặt đất sẽ nhờ người mà được diễm phúc". Abram liền ra đi, như lời Thiên Chúa phán dạy.

### **Đó là lời Chúa**

**Đáp Ca: Tv 32, 4-5. 18-19. 20 và 22**

**Đáp: Lạy Chúa, xin tỏ lòng từ bi Chúa cho chúng con, theo như chúng con tin cậy ở nơi Ngài.**

## Bài Đọc II: 2 Tm 1, 8b-10

### Trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi cho Timô-thêu

Con thân mến, con hãy đồng lao cộng tác với Cha vì Tin Mừng, nhờ quyền lực của Thiên Chúa, Đấng giải thoát và kêu mời chúng ta bằng ơn thiên triệu thánh của Người, không phải do công việc chúng ta làm, mà là do sự dự định và ân sủng đã ban cho chúng ta từ trước muôn đời trong Đức Giêsu Kitô, nhưng bây giờ mới tỏ bày bằng sự xuất hiện của Đức Giêsu Kitô, Đấng Cứu Chuộc chúng ta, Người đã dùng Tin Mừng tiêu diệt sự chết và chiếu soi sự sống, và sự không hư nát được tỏ rạng.

### **Đó là lời Chúa**

## Câu Xướng Trước Phúc Âm: Mt 17, 5

Từ trong đám mây sáng chói, có tiếng Chúa Cha phán rằng: "Đây là Con Ta yêu dấu, các người hãy nghe lời Người"

## Phúc Âm: Mt 17: 1-9

### Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu đã gọi Phêrô, Giacôbê và Gioan là em ông này, và Người đưa các ông tới chỗ riêng biệt trên núi cao. Người biến hình trước mặt các ông: mặt Người chiếu sáng như mặt trời, áo Người trở nên trắng như tuyết. Và đây Môsê và Êlia hiện ra, và đàm đạo với Người. Bấy giờ ông Phêrô lên tiếng, thưa Chúa Giêsu rằng: "Lạy Thầy, chúng con được ở đây thì tốt lắm. Nếu Thầy ưng, chúng con xin làm ba lều, một cho Thầy, một cho Môsê, và một cho Êlia". Lúc ông còn đang nói, thì có một đám mây sáng bao phủ các Ngài, và có tiếng từ trong đám mây phán rằng

"Đây là Con Ta yêu dấu rất đẹp lòng Ta, các người hãy nghe lời Người". Nghe thấy vậy, các môn đệ ngã sấp xuống, và hết sức sợ hãi. Bấy giờ Chúa Giêsu đến gần, động đến các ông và bảo: "Các con hãy đứng dậy, đừng sợ". Ngược mắt lên, các ông thấy chẳng còn ai, trừ ra một mình Chúa Giêsu. Và trong lúc từ trên núi đi xuống, Chúa Giêsu đã ra lệnh cho các ông rằng: "Các con không được nói với ai về việc đã thấy, cho tới khi Con Người từ cõi chết sống lại"

### **Phúc Âm của Chúa.**

## Cầu Nguyện:

Lạy Chúa Giêsu, xưa Chúa đã tỏ vinh quang của Chúa để tăng sức cho các môn đệ. Xin Chúa củng cố niềm tin cho chúng con, để khi gặp gian nan, thử thách, chúng con không ngã lòng thất vọng nhưng sẵn sàng đón nhận và can đảm dẫn thân theo Chúa. Amen.

## **SUY NIỆM**

1. Hãy hình dung bốn thí dụ Chúa Giêsu dùng, chẳng hạn như kẻ giết người, người ấy chất chứa sự thù ghét trong lòng thế nào? Chúa muốn thay đổi ra sao?
2. Một trong các lề luật phải giữ là đi lễ ngày Chúa Nhật. Thế nào là đi lễ cách trọn hảo và không trọn hảo? Tôi theo cách nào?
3. Luật tối thượng của Chúa là luật yêu thương. Tình yêu nào đẹp nhất trong đời tôi hiện tại?





## SECOND SUNDAY OF LENT YEAR A

### READING I: GN 12:1-4A

The LORD said to Abram: "Go forth from the land of your kinsfolk and from your father's house to a land that I will show you.

"I will make of you a great nation, and I will bless you; I will make your name great, so that you will be a blessing. I will bless those who bless you and curse those who curse you. All the communities of the earth shall find blessing in you."

Abram went as the LORD directed him.

The Words of the Lord

### RESPONSORIAL PSALM PS 33:4-5, 18-19, 20, 22

**R** : Lord, let your mercy be on us, as we place our trust in you.

### READING II: 2 TM 1:8B-10

Beloved: Bear your share of hardship for the gospel with the strength that comes from God.

He saved us and called us to a holy life, not according to our works but according to his own design and the grace bestowed on us in Christ Jesus before time began, but now made manifest through the appearance of our savior Christ Jesus, who destroyed death and brought life and immortality to light through the gospel.

The Word of the Lord

### GOSPEL: MT 17:1-9

Jesus took Peter, James, and John his brother, and led them up a high mountain by themselves. And he was transfigured before them; his face shone like the sun and his clothes became white as light. And behold, Moses and Elijah appeared to them, conversing with him. Then Peter said to Jesus in reply, "Lord, it is good that we are here.

If you wish, I will make three tents here, one for you, one for Moses, and one for Elijah."

While he was still speaking, behold, a bright cloud cast a shadow over them, then from the cloud came a voice

that said, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him."

When the disciples heard this, they fell prostrate and were very much afraid.

But Jesus came and touched them, saying, "Rise, and do not be afraid."

And when the disciples raised their eyes, they saw no one else but Jesus alone.

As they were coming down from the mountain, Jesus charged them, "Do not tell the vision to anyone until the Son of Man has been raised from the dead."

The Gospel of the Lord

## *Reflections*

1. Have I ever experienced the affirming Jesus? How does that feel?
2. How can I hold on to that affirmation, so that I can have enough trust in God to go through the crucifixion with Christ?
3. Do I really believe in the final victory of Christ and the fullness of His Kingdom? Do my actions reflect that belief?



## LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 03 NĂM 2017

**Ý CHUNG:** Xin ơn hiệp nhất Kitô giáo.

**Ý TRUYỀN GIÁO:** Cầu cho các Kitô hữu bị bách hại. Xin cho họ được Giáo hội nâng đỡ bằng lời cầu nguyện và sự trợ giúp vật chất.

### THÁNG THÁNH GIUSE



Cầu Cho Các Giáo Hữu Vững Đức Tin

"Vào một thời kỳ khó khăn trong lịch sử Giáo Hội, Đức Thánh Cha Pi-ô IX vì muốn đặt Giáo Hội dưới sự bảo trợ uy quyền của Thánh Cả Giuse, nên đã công bố Người là "Quan thầy của Giáo Hội Công Giáo" ...

Ngoài việc tin tưởng vào sự bảo vệ chắc chắn của Thánh Giuse, Giáo Hội còn tin tưởng vào gương mẫu cao quý của Ngài, một mẫu gương siêu vượt trên mọi bậc sống cá nhân và dùng làm mẫu mực cho toàn thể cộng đoàn Kitô hữu noi theo, dù ở bất kỳ hoàn cảnh hay chức vụ cá biệt nào. Thái độ căn bản của toàn thể Giáo Hội phải là "nghe lời Chúa với niềm kính trọng", là tuyệt đối sẵn sàng trung tín phục vụ ý muốn cứu chuộc của Thiên Chúa được mạc khải nơi Chúa Kitô. Ngay lúc khởi đầu của công trình cứu rỗi nhân loại, sau Đức Maria, chúng ta tìm thấy một mẫu gương vâng lời hoá thân nơi Thánh Giuse, một người được tiếng là luôn thi hành trọn vẹn mệnh lệnh của Thiên Chúa. Giáo Hội biến đổi những nhu cầu này thành kinh nguyện. Ý thức rằng Thiên Chúa muốn trao phó những giai đoạn đầu công cuộc cứu chuộc chúng ta cho Thánh Giuse chăm nom, Giáo Hội cầu xin Thiên Chúa ban ơn để được tin thành cộng tác vào công trình cứu chuộc; để Giáo Hội nhận được lòng tin thành và trái tim tinh tuyền đã thúc bách Thánh Giuse phục vụ Ngôi Lời Nhập Thể; và để Giáo Hội tiến bước trước mặt Chúa trên đường thánh thiện và công chính, noi gương thánh Giuse và qua lời cầu bầu của Người." (Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II, Người Giám Hộ Đấng Cứu Thế, 1989, số 28,30,31).

Trong tháng này, để tôn kính Thánh Giuse các tín hữu có thể đọc một kinh Lạy Cha, một kinh Kính Mừng, một kinh Sáng Danh, kinh Cầu Thánh Giuse và kinh Thánh Giuse

**Thứ Hai 13-03 (Tm)** Ngày thường sau Chúa Nhật II Mùa Chay St 9:4-10; Tv 79:8,9,11,13; Lc 6:36-38

**Thứ Ba 14-03 (Tm)** Ngày thường sau Chúa Nhật I Mùa Chay. Is 1:10,16-20; Tv 50:8-9,16-17,21,23; Mt 23:1-12

**Thứ Tư 15-03 (Tm)** Ngày thường sau Chúa Nhật II Mùa Chay Gr 18:18-20; Tv 31:5-6,14,15-16; Mt 20:17-28

**Thứ Năm 16-03 (Tm)** Ngày thường sau Chúa Nhật II Mùa Chay Gr 17:5-10; Tv 1:1-2,3,4,6; Lc 16:19-31

**Thứ Sáu 17-03 (Tm)** . Ngày thường sau Chúa Nhật II Mùa Chay St 37:3-4,12-13,17-28; Tv 105:16-17,18-19,20-21; Mt 21:33-43,45-46

**Thứ Bảy 18-03 (Tm)** Ngày thường sau Chúa Nhật II Mùa Chay St 7:14-15,18-20; Tv 103:1-2,3-4,9-10,11-12; Lc 15:1-3,11-32

**Chúa Nhật 19-03 (Tm)** Chúa Nhật III Mùa Chay Năm A .  
Thánh Vịnh Tuần II



Mùa Chay Thánh năm nay bắt đầu vào Thứ Tư ngày 1 tháng 3 năm 2017. Chương trình chính trong Mùa Chay như sau:

- **NGẮM 15 SỰ THƯƠNG KHÓ:** Trong mùa Chay Giáo xứ có những Buổi Ngắm 15 Sự Thương Khó Chúa Giêsu vào các ngày thứ Hai, thứ Tư và thứ Sáu trước thánh lễ 6 giờ.

- **MỜI THAM DỰ SUY NIỆM CHẶNG ĐÀNG THÁNH GIÁ:** Kính mời quý giáo hữu trong các Giáo đoàn, Hội đoàn, Ca đoàn đến tham dự những buổi suy niệm Chặng Đàng Thánh Giá trong các tối thứ Sáu Mùa Chay 2017 lúc 6:45 (sau thánh lễ 6 giờ chiều), theo lịch trình các Hội Đoàn phụ trách hướng dẫn phần Suy Niệm vào các tối thứ Sáu sau đây:

#### 1. Thứ Sáu ngày 17 tháng 3 năm 2017

*Hội Các Bà Mẹ Công Giáo phụ trách suy niệm*

#### 2. Thứ Sáu ngày 24 tháng 3 năm 2017

*Liên Đoàn Tông Đồ Fatima - Hội Cao Niên và Hội Thánh Linh (TĐFatima phụ trách suy niệm)*

#### 3. Thứ Sáu ngày 31 tháng 3 năm 2017

*Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Chúa Hải Đông*

- **CHƯƠNG TRÌNH HÒA GIẢI:** Giáo xứ sẽ cử hành những buổi hoà giải, sám hối chung và xưng tội riêng vào:

\* **Thứ Bảy ngày 8 tháng 4 năm 2017** từ 7 giờ đến 9 giờ tối (sau thánh lễ 6 giờ)

\* **Chúa Nhật ngày 9 tháng 4 năm 2017** từ 6 giờ đến 8 giờ tối (sau thánh lễ 5 giờ)

\* **Thứ Bảy ngày 15 tháng 4 năm 2017** từ 7 giờ đến 9 giờ tối (sau thánh lễ 6 giờ)

\* **Chúa Nhật ngày 16 tháng 4 năm 2017** từ 6 giờ đến 8 giờ tối (sau thánh lễ 5 giờ)

#### \* Lưu Ý: VỀ LUẬT GIỮ CHAY VÀ KIÊNG THỊT

1. Giáo luật điều 1251 dạy: "Thứ Tư lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh phải giữ chay và kiêng thịt."

2. Tuổi giữ chay, theo giáo luật điều 1252:" Mọi giáo hữu từ tuổi thành niên (đủ 18 tuổi) cho đến khi bắt đầu 60 tuổi thì phải giữ chay; và điều 97 khoản 1 quy định: "Ai đã đến 18 tuổi trọn thì là thành niên."

3. Luật kiêng thịt "buộc mọi giáo hữu từ 14 tuổi trọn" (Giáo Luật điều 1252)

# TRANG NIỀM VUI: MỪNG BỔN MẠNG BAN LỄ SINH



Các em lễ sinh chụp hình chung lưu niệm

Chúa Nhật đầu tháng 3, trong niềm vui tạ ơn, giáo xứ vui mừng chào đón các em lễ sinh trong ngày vui mừng lễ Bổn Mạng của Ban Lễ Sinh. Các em chọn thánh Dôminicô Saviô làm Quan Thầy. Tạ ơn Chúa giáo xứ đã có khá đông đảo các em tham gia việc phục vụ bàn thánh một cách hăng say và nhiệt tình, gần 100 em thay phiên nhau phục vụ bàn thánh trong các thánh lễ từ ngày thường cũng như các thánh lễ cuối tuần và những ngày lễ trọng. Sở dĩ giáo xứ có được một đội ngũ các em giúp lễ đông đảo cũng là nhờ sự dẫn thân của các phụ huynh đã hy sinh thì giờ đưa đón các em một cách tích cực.

## Tin Tài Chánh Tuần 05 Tháng 03 Năm 2017

### Quỹ Điều Hành

Các thánh lễ:	\$11,273.50
Giúp người nghèo:	\$500.00
Rửa tội	\$60.00
Sách Kinh Thánh:	\$25.00
Lịch Giáo Xứ 2017:	\$2,000.00
Ung ho tien xang xe bus:	\$10.00
Linh tinh: Tinh Tam mua chay:	\$1,890.00
Quy Huu Duong Linh Muc:	\$15.00
Chén cơm tình thương "Rice Bowl":	\$161.00
<b>Tổng thu - Quỹ Điều Hành:</b>	<b>\$15,934.50</b>

\* Ước tính chi hàng tuần dựa trên năm 2015 là \$15,000.00

### Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát triển cơ sở:	\$26,858.00
Quán Ăn:	\$2,805.00
Quán Giải Khát:	\$333.00
Bánh Chưng - Bánh Tét Đợt 6:	\$7,336.00
Hội Chợ Tết: Đợt 4	\$3,466.00
Linh Tinh: DVD Hội Chợ Tết 2017	\$600.00
Linh Tinh: Tien Thu Valentine Day dot 2	\$180.00
<b>Tổng thu - Quỹ Xây Dựng</b>	<b>\$41,578.00</b>
<b>All Deposit Quỹ Điều Hành &amp; Xây dựng:</b>	<b>\$57,512.50</b>

## QUÁN ĂN GIÁO XỨ



Tuần này quán ăn giáo xứ do Hội Các Bà Mẹ phục vụ với món Hủ Tiếu đặc biệt cùng các món Deli tuyệt hảo.

Kính mời quý ông bà anh chị em nhớ ghé quán ăn giáo xứ sau các thánh lễ để ủng hộ giáo xứ.

**Ban phục vụ quán ăn kính mời**

## THÔNG BÁO ĐỔI GIỜ



Tuần này Chúa Nhật ngày 12-tháng 3-năm 2017 là thời điểm bắt đầu ngày dài đêm ngắn nên Chúa Nhật này nhớ đổi giờ. Hôm nay, thứ Bảy ngày 11 tháng 3 năm 2017 trước khi đi ngủ, bà con nhớ vặn đồng hồ lên 1 giờ.

## GIÁO ĐOÀN MẪU TÂM RƯỚC MẸ VỀ GIA ĐÌNH ĐỌC KINH THÁNG HOA & ĐÓNG NIÊN LIỄM 2017

Tháng 5, tháng Hoa Đức Mẹ, Giáo Đoàn Mẫu Tâm lại một lần nữa tổ chức RƯỚC MẸ VỀ GIA ĐÌNH để qua Chuối Mân Côi, chúng ta cùng dâng lên Mẹ những đóa hoa lòng, nguyện xin Mẹ đón nhận và bầu chữa cho chúng ta.

Kính mời và rất mong toàn thể Dân Chúa Giáo Đoàn Mẫu Tâm tham gia và tham dự. Xin Quý Vị gặp gỡ với Ban Đại Diện Giáo Đoàn để ghi danh Rước Mẹ về gia đình và đóng góp Niên Liễm bắt đầu từ Chúa Nhật, ngày 19 tháng 3 năm 2017, sau các Thánh Lễ 7:30AM, :30AM, 11:30AM tại Hội Trường Giáo Xứ, hoặc liên lạc với:

- Chị Hutchins Nguyễn Vân: 253-797- 9982
- Anh Đỗ Sơn Thanh: 253-951- 2575

**Lưu Ý: Kính xin Quý Vị đừng bận tâm nấu nướng đãi ăn sau những tối đọc kinh.**

Chân thành cảm ơn Dân Chúa Giáo Đoàn Mẫu Tâm.



# TRANG GIÁO DỤC ĐỨC TIN - TÂM LINH - THƠ MÙA CHAY



Hình ảnh các anh chị phụ trách giáo lý Việt Ngữ Đặc Lộ, Thiếu Nhi Thánh Thể tinh tâm

\*Trong tuần qua đông đảo các anh chị phụ trách các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ Đặc Lộ cùng các trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể Đoàn Chúa Hải Đông đã tham dự buổi tinh tâm đặc biệt để cùng nhau trao đổi và dẫn thân phục vụ tốt mọi công tác trong vai trò hướng dẫn các em thăng tiến trong đời sống Đức Tin



**Nghi Thức Dự Tông:** Thứ hai vừa qua Đức TGM đã gặp gỡ anh chị em Dự Tông và đã cử hành nghi thức tiếp nhận Dự Tông một cách long trọng theo luật Giáo Hội. Tại buổi cử hành nghi thức tiếp nhận có sự hiện diện của cha chánh xứ và các người đỡ đầu

## ĂN CHAY

Ninivê Chúa gọi trở về  
Thành này tội lỗi muôn bề xấu xa  
Chúa thương không nỡ diệt đi  
Ngài sai ngôn sứ thực thi Ý Ngài

Gio-na thúc hối ăn năn:  
“Bốn mươi ngày nữa chết lả cả thành” (Gn 3:4)  
Vua quan tôi tớ trong ngoài  
Ăn chay cầu nguyện u hoài xin tha

Họ tin lòng Chúa nhân lành  
Hãm mình áo nhặm chân thành ăn năn  
Ăn năn trên đồng tro tàn  
Xin tha lỗi tội để hàn gắn thôi

Xót thương Chúa xóa tội tình  
Tha bao phần phạt, cực hình tha luôn  
Ăn chay cầu nguyện tuyệt vời  
Những gì đẹp ý, Chúa thời ban cho

Ninivê, câu chuyện đổi đời  
Ta nên bắt chước thì Trời sẽ thương  
Ăn năn cầu nguyện thật lòng  
Chớ đừng giả tạo, còn trong đen ngòm

Ăn chay xin Chúa giúp ta  
Tuyệt tình lỗi tội, tránh xa hư hèn  
Bố thí, cầu nguyện, ăn chay  
Con đường tốt nhất sẽ lay lòng Trời

Ăn chay thanh luyện tâm hồn  
Dẹp đi tánh xấu trừ tồn thánh ân  
Cầu nguyện làm mới tương quan  
Với Cha từ ái bảo toàn tình thâm

Ăn chay giúp xác nhẹ nhàng  
Cho ta thoát khỏi mơ màng đam mê  
Đam mê hưởng thụ trần gian  
Làm cho hồn xác gian nan khổ cùng

Lại thêm cám dỗ không ngừng  
Tên đen to nhỏ chớ mừng tin theo  
Ích kỷ là tội khó tha  
Làm cho tê liệt đi xa Tình Ngài

Ăn chay hàn gắn tình thương  
Thân thương với Chúa, vắn vươg tình Ngài  
Ăn chay liên kết tình người  
Bớt đi cay đắng vui cười với nhau

Ăn chay đánh bại quỷ ma  
Chúng không thể phá gậy tà cho ta  
Ăn chay lợi ích rất nhiều  
Phần hồn phần xác nhiều điều lơ thay

Chúa Trời còn phải ăn chay  
Hưởng chi bụi đất ta cay cú gì  
Nhớ rằng cát bụi như ta  
Ăn chay cầu nguyện được tha tội đời

Cha ơi thân xác nhọc nhằn  
Xin thương giúp sức ăn năn đền bồi  
Đền bồi bớt tội lỗi con  
Sống Mùa Chay Thánh cho tròn tình Cha

Quỳnh Hương

# TRANG HƯỚNG VỀ 100 NĂM FATIMA



**Hướng về 100 Đức Mẹ Hiện ra tại Fatima, giáo xứ sẽ long trọng mừng ba ngày Đại Hội từ chiều thứ Sáu ngày 12 đến Chúa Nhật ngày 14 tháng 5 năm 2017 với chủ đề: "TRỞ VỀ NGUỒN".**

**Kính mời toàn thể cộng đoàn dân Chúa Việt Nam trong và ngoài giáo xứ sắp xếp thời gian để tham dự đông đủ. Chương trình chi tiết sẽ thông báo sau.**

## **SỰ KIỆN LỊCH SỬ FATIMA 1917**

**Nữ tu Lucie Dos Santos, và hai người em họ Jacinta, Phanxicô**

Ngày 13.2.2005, cả thế giới Công giáo ngậm ngùi khi hay tin nữ tu Lucia về Nhà Cha ở tuổi 97. Nữ tu Lucia qua đời tại đan viện Coimbra dòng Camêlô - Bồ Đào Nha. Chị là chứng nhân cuối cùng, người duy nhất còn lại trong số ba trẻ (Lucia, Giacinta và Phanxicô) đã từng nhiều lần nhìn thấy Đức Nữ Trinh Maria hiện ra tại làng Fatima - Bồ Đào Nha năm 1917. Chị qua đời sau một thời gian ngã bệnh nhiều. Trước khi chết, Chị bị suy yếu nặng về thị lực và thính giác. Nghi thức viếng xác Chị Lucia được tổ chức vào ngày 15.2.2005 tại Vương cung thánh đường Coimbra. Sau đó, thánh lễ an táng được cử hành vào ngày 16.2.2005 cũng tại Vương cung thánh đường này.

Nữ tu Lucia tên thật là Lucie Dos Santos, sinh ngày 22.3.1907 tại làng Fatima, thuộc giáo phận Leiria trong một gia đình nghèo của nước Bồ Đào Nha. Dù nghèo, nhưng cha mẹ Lucia rất đạo đức, có lòng tôn thờ Chúa rất mực. Cả hai người em họ của Lucia là Jacinta và Phanxicô cũng đều là những trẻ em con nhà nghèo. Hằng ngày, các em được gia đình và cha mẹ giao cho việc chăn giữ đoàn súc vật, bao gồm chiên cừu, và thả chúng ăn cỏ trên những vùng đồi núi quanh làng.

Tiếp nối truyền thống đạo đức của gia đình, trong lúc rãnh rỗi, khi đoàn vật tự do ăn uống, ba em thường tụm lại cùng nhau sốt sắng đọc kinh, lần chuỗi và cầu nguyện. Chuyện xảy ra trong thời gian đầu mùa hè của năm 1917, lúc mà chiến tranh thế giới lần thứ nhất đang hoành hành dữ dội, đã giết chết không biết bao nhiêu sinh mạng con người và làm cho thế giới hầu như kiệt quệ về tài chính, sức lực, nhân sự, cả đến niềm hy vọng, thay vào đó là nỗi chán chường, bạc nhược tung hoành khắp thế giới..., thì bất ngờ, tại một góc trời nhỏ bé của làng Fatima, trong lúc đang chăm chú cầu nguyện, ba trẻ chăn chiên đã nhìn thấy hiện tượng lạ thường.

### **Sự kiện Fatima: Hiện tượng lạ thường**

Trưa ngày 13.5.1917, các em nhìn thấy một ánh sáng chói lòa trên ngọn đồi Cova da Iria. Hiện tượng lạ thường đó, lập tức lôi kéo hoàn toàn sự chú ý của các em. Trong lúc còn đang quá đỗi ngỡ ngàng, các em nhìn thấy một thiếu nữ đẹp lộng lẫy, chói sáng vô cùng. Người thiếu nữ ấy xin các em hãy cầu nguyện cho người có tội ăn năn trở lại. Bà cũng báo trước, chiến tranh tương tàn sắp kết thúc. Nhưng người thiếu nữ cũng không quên mạc khải thêm, nếu thế giới không ăn năn trở lại, lại gây thêm hận thù, thì thế giới cũng sẽ tự gây ra cho mình một cuộc chiến tranh còn lớn hơn cuộc chiến hiện tại này.

Sau đó, theo lời người thiếu nữ chỉ dạy, cả ba em đều đến tại nơi đã gặp người thiếu nữ đẹp vào các ngày 13 của các tháng 6 và 7. Tuy nhiên, đến ngày 13.8, chánh quyền địa phương cho rằng các em đồn chuyện nhảm nhí, vì thế, đã ngăn cấm các em đến nơi đã hẹn với người thiếu nữ. Một tuần sau đó, người thiếu nữ lại đến gặp các em vào ngày 19.8. ( Tiếp theo tuần tới).



## NGHI THỨC ĐẦU LỄ:



### Tại sao gọi Thánh Lễ là trọng tâm đời sống Kitô hữu?

**1. Vì Thánh Lễ là trung tâm,** “nguồn mạch và chóp đỉnh đời sống Kitô hữu”. Trong thánh lễ, chúng ta tiếp nhận Lời Chúa, đón nhận Bánh Thánh ban sự sống là chính Đức Kitô và là nơi hiệp nhất cộng đoàn Dân Chúa.

**2. Thánh Lễ Chúa Nhật nhắc chúng ta điều gì?**

Thánh Lễ Chúa Nhật nhắc chúng ta nhớ lại “ngày thứ nhất trong tuần”, ngày Chúa Phục Sinh, ngày dành riêng để thờ phượng Chúa và làm các việc bác ái.

**3. Ta phải sống tâm tình ngày Chúa Nhật thế nào?**

Ta phải mang tâm tình đạo đức và vui tươi vì được kết hợp mật thiết với Đức Kitô và anh chị em mình hơn mọi ngày khác.

**4. Thánh Lễ gồm mấy phần?**

Thánh Lễ gồm hai phần chính là: phụng vụ Lời Chúa và phụng vụ Thánh Thể. Ngoài ra còn hai phần phụ là: Nghi thức đầu lễ và nghi thức kết thúc.

**5. Nghi thức đầu lễ gồm những gì?**

Nghi thức đầu lễ gồm cuộc rước đầu lễ với bài “Ca nhập lễ”, dấu Thánh Giá, lời chào khai mạc, nghi thức sám hối, kinh “Vinh danh”, lời kêu mời cầu nguyện và lời nguyện nhập lễ.

**6. Vì sao chủ tế và giúp lễ phải cúi chào bàn thờ?**

Vì bàn thờ đã được thánh hiến là dấu chỉ chính Đức Kitô, là nơi cử hành lễ hiến tế, vì thế sau khi cúi chào thì chủ tế còn hôn kính bàn thờ nữa.

**7. Lời chào đầu lễ của chủ tế: “Chúa ở cùng anh chị em” có ý nghĩa gì?**

Lời chào này báo cho cộng đoàn ý thức có Chúa đang hiện diện giữa họ và qui tụ họ lại để tôn vinh Thiên Chúa.

**8. Trong thánh lễ, Chúa Giêsu hiện diện cách nào?**

Chúa Giêsu hiện diện trong Lời Chúa, trong cộng đoàn cầu nguyện và thực hành bác ái, trong con người thừa tác viên thánh, và nhất là trong hình bánh rước đã được truyền phép.

**9. Nghi thức sám hối đầu lễ có thay bí tích Hòa Giải không?**

Thưa không, vì nghi thức sám hối đầu thánh lễ là biểu lộ tâm tình sám hối vì thấy mình bất xứng nên xin Chúa thứ tha lỗi lầm để được xứng đáng cử hành màu nhiệm cao cả. Vì thế, đây chưa phải là bí tích Hòa Giải, vì chưa có lời Xá giải bí tích cho từng hối nhân.

**10. Kinh Vinh Danh có giá trị như thế nào?**

Đây là thánh thi mượn lời các thiên thần ca ngợi Thiên Chúa trong đêm Giáng Sinh. Kinh này giúp chúng ta chúc tụng tạ ơn Thiên Chúa, bày tỏ niềm vui, nên không đọc trong mùa sám hối (Mùa Vọng, Mùa Chay và các lễ an táng, cầu hồn).

**11. Vì sao chủ tế lại kêu mời “Chúng ta dâng lời cầu nguyện”?**

Để nhắc mỗi người hãy hiệp thông với lời nguyện của ngài. Riêng trong lời nguyện nhập lễ, chủ tế mời gọi mỗi người thầm thì trong lòng dâng ý nguyện riêng mà ngài sẽ tổng kết trong lời nguyện được gọi là “lời tổng nguyện”.

(Còn tiếp tuần tới.)

# TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

## TĨNH TÂM MÙA CHAY

Năm nay, bước vào những ngày đầu mùa chay, giáo xứ đã mời gọi mọi người đi vào đời sống tâm linh một cách cụ thể, đó là việc tổ chức Tĩnh Tâm mùa chay sau thứ tư lễ tro do linh mục Giuse Hoàng Quảng giảng phòng từ chiều thứ sáu ngày 4 tháng 3 và suốt ngày thứ bảy với chủ đề **NIỀM VUI YÊU THƯƠNG**

Đồng đạo giáo dân đã tham dự 2 ngày tĩnh tâm, đặc biệt suốt ngày thứ Bảy với những đề tài sống động đã thu hút nhiều giáo dân tham dự. Trong những giờ giải lao, bên tách cà phê ai nấy đều vui vẻ trò chuyện thân mật, đặc biệt với bữa ăn trưa khá ngon miệng do sự nhiệt tình của anh chị em trong ban ẩm thực và ban tiếp đón đã lo khá chu đáo.



### HỘI CAO NIÊN MỪNG BỔN MẠNG



Hội Cao Niên Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Tổng Giáo Phận Seattle trân trọng thông báo đến Quý Cha, Quý Thầy, Quý Sơ, Quý Hội Đồng Mục Vụ, Hội Đồng Tài Chánh, Quý Cộng Đoàn, Hội Đoàn, Ca Đoàn cùng toàn thể Quý Ông bà Anh Chị Em Hội Viên Hội Cao Niên.

Hội Cao Niên sẽ long trọng tổ chức MỪNG BỔN MẠNG KÍNH THÁNH GIUSE vào **Thánh Lễ 11g30 Chủ Nhật ngày 19 tháng 3 năm 2017 tại Nhà Thờ Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam**

Kính mời Quý Cha cùng toàn thể Quý vị tham dự để mừng kính Thánh Giuse cũng là mừng Bổn Mạng Hội Cao Niên.

Trân trọng Kính thông báo và kính mời - Phạm Hùng.

### BAN CẦU NGUYỆN GIÁO XỨ THÔNG BÁO

Trong tháng 3 và tháng 4 không có buổi cầu nguyện cho giáo xứ vào tối thứ sáu tuần thứ ba vì bận dành cho các buổi Suy Niệm Chặng Đàng Thánh Giá trong mùa chay. Buổi cầu nguyện Thánh Thể cầu nguyện cho giáo xứ sẽ trở lại vào tháng 5.

Ban cầu nguyện giáo xứ kính báo

### LỜI CẢM ƠN

*Thank you*

#### ỦNG HỘ ĐẠI HỘI LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA

Giáo xứ chân thành cảm ơn cô Tuyết Khanh ủng hộ cho ngày Đại Hội Lòng Thương Xót Chúa 4 bao gạo 50 Lbs.

Giáo xứ tiếp tục hoan nghênh và đón nhận sự ủng hộ của quý Ông Bà Anh Chị Em hỗ trợ cho những ngày Đại Hội này.

#### ỦNG HỘ CHO DỊP TĨNH TÂM MÙA CHAY

Giáo Xứ chân thành cảm ơn Chị Trịnh Thị Hải đã ủng hộ cho dịp tĩnh tâm mùa chay vừa qua 1-bao gạo 50 pounds

Giáo xứ cảm ơn

### HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO MỜI CHÀU THÁNH THỂ

Hội Các bà Mẹ Công Giáo trân trọng kính mời toàn thể thành viên Hội Các Bà Mẹ và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa tham dự giờ cầu Thánh Thể vào:

**Chúa Nhật ngày 19 tháng 3 năm 2017 sau thánh lễ 11:30.**

Trân trọng kính cảm ơn sự hiện diện của quý vị.

Hội Các Bà Mẹ kính mời.

## BẢO HIỂM METLIFE

Auto, Home, & Life Insurance  
401 Olympia Ave NE #117, Mailbox37  
Renton, WA 98056  
Xin liên lạc: **HELEN LE**  
**Tel 425-572-6755**  
**Cell 206-853-8947**  
Fax 425-587-1948  
hlee@metlife.com

## AnZ CABINET

*Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:*  
- Nhà bếp tự nhân  
- Phòng khách, phòng ngủ...  
- Nhà hàng & các tiệm  
Xin liên hệ  
**206-602-9995**  
*Giá Rẻ - Đẹp - Đùng Hẹn*

## Bác Sĩ Nhãn Khoa BUI M. THY KELLY, MD

Evergreen Eye Center is seeking a full time Medical Assistant who is bilingual (English/Vietnamese). We offer a competitive benefit package and compensation. Please contact **Simone Lawrence** or email your resume to [simone@evergreeneye.com](mailto:simone@evergreeneye.com)  
716 South 348th St | Federal Way, WA 98003  
Phone: 206.212.2160 Fax: 206.212.2194



**THOMAS THÂN AGENCY**  
15708 1st Ave S, Burien WA 98148  
**206.607.6718**  
*Bảo Hiểm Nhà - Xe  
Nhân Thọ - Thương Mại*  
**"Bảo Hiểm Động Đất"**  
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín



**NGUYỄN VŨ JEWELRY, CORP.**  
*Setting Diamond & Custom Design  
Trung Tâm Mua Sắm*  
**Hột Xoàn - Vàng - Nữ Trang...**  
1228A South Jackson St.  
Seattle, WA 98144  
**206-329-1124**  
Tận Tâm - Uy Tín - Kín Đảo  
*Nguyễn Vũ Kính Mời*



**PHƯƠNG ZELENA** (206) 303 9963  
**THƯƠNG PHẠM** (206) 307 4030  
Chuyên cung cấp các loại bảo hiểm  
**Xe - Nhà - Động Đất**  
**Sức Khỏe - Nhân Thọ - Thương Mại**  
Sẵn lòng đến tận nhà để giúp đỡ  
Hãy gọi để được tư vấn miễn phí

## NHẬN DẠY ĐÀN

*Chuyên: Piano, Organ, Guitar  
Day đệm hát, các nhạc cụ Thánh  
Ca, One Band, Full Band*  
**L.L. Nguyễn Truyền**  
**425-306-4107**



**TRẦN VĂN THẮNG**  
**(206) 335-1811**  
thang.tran@live.com



Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc từ năm 2004

## Mua nhà. Tại tài trợ.



**MICHELLE PHAM** NMLS ID# 583065  
**Mortgage Consultant**  
Michelle.Pham@homestreet.com  
www.homestreet.com/mpham  
206-660-1151  
**[HomeStreet] Bank**



All loans subject to approval.

## Thái Á Châu Beauty School

10424 16<sup>th</sup> Ave SW, Seattle, WA 98146  
[www.ThaiAChauSalon.com](http://www.ThaiAChauSalon.com)  
206-244-9870 or 206-331-7331  
Trung tâm đào tạo nghề chuyên nghiệp:  
• Tóc, Móng Tay  
• Chăm Sóc Da, Trang Điểm  
• Waxing, Facial  
• Phun Săm & Nối Lông Mi  
• Đào Tạo Giảng Viên

**Thái Á Châu Beauty Salon**  
1220B S Jackson St, Seattle WA 98144  
Tel: 206-331-5973 / 7331  
Open: 10AM-7PM, closed Wed

## kw TEAM JACQUELINE



**James (Hòa) Tang** **Quynh Le**  
206-496-3151 206-948-3109  
james.tang@kw.com quynh.le@kw.com

www.teamjacqueline.com

## Tinh Vu

**FINANCIAL ADVISOR**  
**206-332-7032**  
1601 Fifth Ave, # 200C  
Seattle, WA 98101  
[www.pcrp.com](http://www.pcrp.com)



- Business, Estate, Retirement Planning
- Wealth Accumulation, Asset Protection
- Investment & Tax Planning



Registered Representative of, and Securities and Investment Advisory Services offered exclusively through Homer, Townsend & Kent, Inc. (HTK) A Registered Investment Advisor, member of FINRA/SIPC. HTK does not offer tax or legal advice. Pacific Capital Resource Group, Inc. is independent of HTK and is a licensed insurance agency. Headquarters: 10900 NE 8th Street, Suite 1500, Bellevue, Washington 98004 425.641.8788 | www.pcrp.com | 1/17/25/68M-Dec17

## PRO PAINTING

Commercial & Residential  
Licensed - Insured - Bonded

- Chuyên sơn trong & ngoài
- Chất lượng cao
- Giá cả phải chăng

**Trần Thái**  
**206-899-8333**

Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

## T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.75/lb)

Xin liên hệ Trang  
2040 S. Columbian Way  
Seattle, WA 98108  
**(206) 673-7614**  
**(503) 887-4309**



## 5 STAR LAUNDRY

7137 M.L. King Way S  
Seattle, WA 98118

**206-725-0951**

- Chuyên giặt và sấy quần áo
- Máy lớn, an toàn, sạch sẽ
- Gần chợ & dịch vụ thương mại

## 5 STAR PHONE

**206-226-7439 or 206-465-7111**  
- Bán các loại điện thoại, Iphone, I-Pad, Samsung...  
- Sửa và mở khóa các loại phones

## EXPRESS TIRES & AUTO SERVICE

**Trung Tâm Bán Bánh Xe & Sửa Xe**  
5000 Martin Luther King Jr. Way S.  
Seattle, WA 98118  
**(206) 722-2400 or 206-722-2401**  
- Complete Auto Service - 12K miles warranty  
- Bán vỏ xe cũ tốt (half price of new tires)  
- Sửa máy, thay timing belt, batteries,  
- Kiểm tra đèn, thắng, thay nhớt/nước  
- Thay máy xe (bảo hành 12K miles)

*Lower Lover Price & Best Service!*

**NỢ THUẾ IRS?  
LIÊN HỆ VỚI LUẬT SƯ THUẾ  
THERESA NGUYEN, J.D., LL.M.**  
**(425) 998-7295**

- Tax Controversy: tranh cãi về thuế
- Estate Planning: bảo vệ tài sản, giấy di chúc, powers of attorney
- Business & Contracts: pháp luật kinh doanh và các giấy hợp đồng

**Muốn Quảng Cáo Trên  
Báo Niềm Tin, Xin Liêc Lạc  
Vũ Hoàng Trục**  
**(206) 229-6181**



**Bác Sĩ Nha Khoa**  
**Giáp Phúc Đạt D.M.D**  
Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama, Hoa Kỳ  
- Chữa Răng - Lâm Răng Giả  
- Giải Phẫu Nha Khoa  
Nhận Medicaid & Insurance  
Giờ làm việc:  
Ngày thường: 9 am - 6 pm  
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm  
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước  
1212 S. Main St. Upper Level  
Trên Lầu  
Seattle, WA 98144  
**(206) 322-1861**

**ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO**  
† **Tổng Giáo Phận Seattle** †  
- Holyrood - St. Patrick  
- Calvary - Gethsemane  
Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**  
● Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt  
● Kim tinh, bia khắc tên, bình hoa ...  
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh  
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:  
**Vũ Hoàng Trục**  
**Seattle (206) 229-6181**  
**Tacoma (253) 282-0736**

**NHÀ QUẢN COLUMBIA**  
- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam  
trên 35 năm qua  
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:  
**TÂN TRANG - ĐỔI MỚI**  
**4567 Rainier Ave S.**  
**Seattle, WA 98118**  
**Phone: 206-722-1100**  
**Roger Leger 206-200-2040**  
**Nguyễn Tuyên 206-407-6190**

**Minh Tây**  
- Dịch vụ từ A-Z  
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,  
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.  
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Chăm on CD  
**(206) 779-4972**

**BÁC SĨ NHA KHOA**  
**THANG NGUYEN, DDS**  
20113 68th Ave. W, Lynnwood, WA 98036  
**425-835-0398**  
✓ Nha khoa toàn diện, thẩm mỹ  
✓ Niềng răng, implant, nhồi răng  
Trên 19 năm kinh nghiệm - Nhe Nhàng - Tân Tâm

**Vina Châm Cứu, Thuốc Bắc**  
**Tel: 206-324-3009**  
**Thạc Sĩ Trần Quốc Việt**  
Chuyên trị đau nhức, mất ngủ, suy nhược,  
thấp khớp, huyết áp cao, suyễn, tiểu đêm,  
yếu sinh lý, tê liệt.  
"Nhận các bảo hiểm & bảo hiểm tai nạn"  
**DENTAL CARE NW**  
**Family - Cosmetic - Orthodontic**  
**Phạm Ngọc Trung, D. D. S.**  
Nha Khoa Tổng Quát  
502 Rainier Ave S # 203  
Seattle, WA 98144  
**(206) 726-9711**

**CD INCOME TAX**  
**Tạ Lưu Anh Dũng CPA**  
✧ Khai thuế lợi tức cá nhân  
✧ Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp  
✧ Làm giấy tờ cho di dân & tị nạn  
✧ Thông dịch & thị thực chữ ký  
✧ Hướng dẫn xin giấy phép kinh doanh  
4025 Rainier Ave. S  
Seattle, WA 98118  
Tel: 206-722-1934 Fax: 206-725-1920  
**Tạ Lưu Anh Dũng (425) 591-5888**  
**Tạ Văn Thành (425) 221-0966**

**SPEEDWAY**  
**COLLISION CENTER**  
**Trung Tâm Sửa Xe Người Việt**  
15016 Hwy 99  
Lynnwood, WA 98037  
**Tel: 425-787-1820**  
**Adam Quang 425-773-4420**  
Rental Car Available  
**Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành**  
**Quang Adam Kính Mời**

**PHILIP HARDWOOD**  
**FLOOR**  
**9357 52nd Ave S Seattle, WA 98118**  
**(206) 349-8469**  
Chuyên làm các loại sàn gỗ  
Sàn gỗ cũ làm thành mới  
Đánh bóng, sửa chữa, lắp ráp  
Làm tất cả các loại màu gỗ  
**Có giá đặc biệt cho đồng hương**  
**Tận Tâm - Uy Tín - Kinh Nghiệm**

**T & T Driving School**  
**1412 SW 102nd St**  
**Seattle, WA 98146**  
**Tel. 206-334-1668**  
**ĐẠY LÁI XE - THI VIẾT - THI LÁI**  
**NGUYỄN TUẤN**  
**Licensed Instructor**

**BÁC SĨ Y KHOA**  
**TONY PHẠM**  
**Y KHOA & THẨM MỸ VIỆN**  
● Bác Sĩ Gia Đình Cho Trẻ Em, Người Lớn  
● Chuyên Trị Nội Khoa & Ngoại Khoa  
● Tại Nạn Lao Động & Giao Thông  
● Chuyên Trị Mụn, Nám ... Các Chứng Bệnh  
Vệ Da Bằng Laser & Phẫu Thuật  
510 6th Ave. S, Suite 101  
Seattle, WA 98104  
**(206) 682-7059**  
Giờ làm việc Thứ 2 - Thứ 7: 9AM - 6PM

**APPLE EYE CLINIC**  
225 12th Ave S, #103, Seattle, WA 98144  
[www.appleeyeclinic.com](http://www.appleeyeclinic.com)  
**(206) 400-7660**  
Bác Sĩ Nhân Khoa  
**Ngọc Phạm O.D. & Huyen Phạm O.D.**  
- Chuyên khám mắt người lớn & trẻ em  
- Đo độ kiếng chính xác  
- Nhận VSP, BCBS, Premera, Obamacare, Davis  
Vision Boeing, Regence & các loại bảo hiểm  
- Giá đặc biệt cho quý vị không có bảo hiểm  
**Thứ Ba - thứ Sáu: 10:00 AM-5:30 PM**  
**Thứ Bảy: 10:00 AM to 3:00 PM**

**KIET'S**  
**AUTO BODY & SALE**  
10245 16TH Ave SW  
Seattle, WA 98146  
**206-763-6262 or 206-351-0672**  
[www.kietsautobody.com](http://www.kietsautobody.com)  
- Làm đồng, kéo sườn, sơn xe  
- Sửa và mua bán các loại xe  
- Nhận và giao xe đến tận nhà  
- Kéo xe và định giá miễn phí  
- Giúp quý vị liên lạc bảo hiểm  
**Kinh Nghiệm - Uy Tín - Bảo hành**

**Nha Sĩ**  
**Phan Hoài Chi**  
Tốt Nghiệp Nha Khoa tại  
Boston University  
18123 E. Valley Hwy, Suite B104  
Kent, WA 98032  
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức  
Thuần)  
**(425) 656-2919**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Bảy: Theo Hẹn  
Nhận các loại bảo hiểm, Medical  
Coupon. Đặc biệt cho quý vị cao  
niên hay không có bảo hiểm

**EVERGREEN**  
**Chiropractic Clinic & Massage**  
**Bác Sĩ ANDY CHIEM**  
3800 S. Eddy St. Seattle, WA 98118  
14920 Hwy 99, #104, Lynnwood, WA 98087  
**(206) 709-4006**  
● Tai nạn giao thông, nghề nghiệp  
● Đau cổ, đầu, vai, khớp xương  
● Đau lưng, cụt xương sống  
● Đau nhức tay chân, bắp thịt

**BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC**  
[WWW.BEETHAMTRAN.COM](http://WWW.BEETHAMTRAN.COM)  
**LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN**  
  
**AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ**  
**MEDICAL MALPRACTIC: SƠ XUẤT Y TẾ**  
**FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH**  
**PHONE: (425) 228-1500**  
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055

**LUẬT SƯ**  
**TRẦN HỮU THÀNH**  
1400 112th Ave SE, #100  
Bellevue, WA 98004  
**Office: (206) 233-8778**  
**Fax: (206) 233-0777**  
**Cell: (206) 898-2327**  
Tai Nạn  
Luật Di Trú và Hình Luật

**Bác Sĩ Nhãn Khoa**  
**NGUYỄN TU' TƯỜNG M.D**  
Chuyên trị các chứng bệnh về mắt  
phẫu thuật & trị bằng lazer  
1101 Madison Ste 600 (lầu 6)  
Seattle, WA 98104  
**(206) 215-2020 Anh**  
**(206) 215-2009 Việt**  
Giờ làm việc Thứ Hai - Thứ Sáu  
8:30 AM - 4:00 PM  
(Xin lấy hẹn trước)

**Phandinh Clinic**  
330 SW 43rd St, # L. Renton, WA 98057  
**(425) 324-4745**  
**Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Phan Đình**  
● Bác Sĩ Gia Đình  
● Giảm cân, giảm mỡ thừa  
● Trị rụng tóc bằng tế bào gốc.  
● Trẻ hoá da bằng tế bào gốc  
● Trị mụn, nốt mụn thịt, da thừa, nốt ruồi  
● Tái tạo da bị rỗ, sẹo lõm do mụn  
● Xoá xăm, nám, đồi mồi, tàn nhang.  
● Nâng mí mắt không phẫu thuật  
● Trị đau nhức bằng lazer và ultrasound.  
● Triệt lông vĩnh viễn

**SANG TIỆM NAIL**  
Vì lý do nghỉ hưu cần sang  
tiệm Nail tại South Center  
Mall và Cần nhiều thợ biết  
làm bột, chân tay nước và  
eyelash.  
Làm ở khu vực South Center  
Mall. Full time hoặc part-  
time.  
L/L: **206-631-9782 or**  
**206-444-4881**

**Bảo Hiểm Sức Khỏe**  
**OBAMACARE & MEDICARE**  
**INSURANZ.US** Trung Tâm Đăng Ký Bảo Hiểm  
**425 761 1045** Chính Thước Của HealthPlan Finder  
11911 NE 1st St #B310 Bellevue WA 98005  
1400 S. Jackson St #3 Seattle WA 98144  
766 S. 38th St Tacoma WA 98418  
**Hướng Dẫn Đại Học**  
**COLLEGE COACHING PROGRAM**  
Funding Strategies Career Assessment  
College Selection Student/Parent Coaching  
Financial Aid Appeal Scholarship/Grant Search  
**An Ly 425 312 5253**  
[www.Hife-USA.org/program/college](http://www.Hife-USA.org/program/college)